Language consultations: electronic database

http://www.valodaskonsultacijas.lv/en/questions/1111

Question

Kā pareizi: ***motivators*** vai ***motivātors***?

Answer

Pareizi ir ***motivators***.

Angļu valodas vārds *motivator* nozīmē ‘vadmotīvs’, ‘pamudinošais faktors’. Pēdējā laikā gan aizvien biežāk latviešu valodā lieto aizgūto vārdu *motivators* ar nozīmi ‘tas, kas motivē’, un ir radies jautājums, vai tas rakstāms ar garo vai īso patskani *a*. Lietvārdos, kuri darināti no 2. konjugācijas darbības vārdiem, ir izskaņa *-ators*:
administrēt – administrators, amortizēt – amortizators, kultivēt – kultivators, organizēt – organizators.
Tātad vārds rakstāms ***motivators***.

Sources

Angļu-latviešu vārdnīca. Sast. Dz. Kalniņa, E. Kičigins, K. Kvēle-Kvāle u. c. Rīga : Avots, 2007, 663. lpp.

Zilgalve, E. Valodas konsultācijas. *Valodas prakse: vērojumi un ieteikumi* Populārzinātnisku rakstu krājums. Nr. 15. Atb. red. I. Lokmane. Rīga : Latviešu valodas aģentūra, 2020, 171. lpp.

© Latviešu valodas aģentūra, 2017